

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА  
**ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ  
ЗА УРБАНИЗАМ, ГРАДИТЕЉСТВО И  
ЗАШТИТУ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ**  
Број: 130-404-175/2013-02  
Дана: 15.11.2013. године  
**НОВИ САД**

**ПРЕДМЕТ: Појашњење конкурсне документације у вези са припремањем понуде**

Поводом постављеног питања потенцијалног понуђача за појашњење конкурсне документације, путем електронске поште, које се односи на Јавну набавку **услуге једногодишњег одржавање сервера типа rack server DELL™ PowerEdge™ R710, софтверске инфраструктуре сервера и пратеће опреме, а**

у складу са чланом 63. став 3. Закона о јавним набавкама, достављамо следеће одговоре на ваша питања:

**Питање бр. 1:**

**На страни 14 конкурсне документације Наручилац ја навео следеће:** «Понуда се припрема и доставља на српском језику, на основу члана 17. Закона о јавним набавкама.

У складу са чланом 18. Закона о јавним набавкама, понуда се може доставити и на страном језику у делу који се односи на техничке карактеристике, квалитет и техничку документацију, и то на енглеском језику. Наручилац задржава право да, уколико у поступку прегледа и оцене понуда утврди да би део понуде требало да буде преведен на српски језик одреди понуђачу примерен рок у којем је дужан да изврши превод тог дела понуде.»

Сходно томе, молимо Вас да нам потврдите да сертификате који се достављају за запослене није потребно преводити са енглеског на српски?

**Оговор на питање бр. 1:**

Сертификате који се достављају за запослене, уз понуду, није потребно доставити преведене са енглеског на српски језик.

**Питање бр. 2:**

Сходно члану 78. Закона о јавним набавкама, молимо Вас да нам потврдите да лице уписано у регистар понуђача није дужно да приликом подношења понуде доказује испуњеност обавезних услова из члана 75. став 1. тачка 1) до 4) овог закона, већ да је за доказивање обавезних услова довољно да Понуђач достави изјаву под кривичном и материјалном одговорношћу у којој наводи интернет адресу Агенције за привредне регистре где се може проверити да је Понуђач регистрован у регистру понуђача?

**Одговор на питање бр. 2:**

Уколико је лице уписано у регистар понуђача, то значи да испуњава обавезене услове из члана 75. став 1. тачка 1) до 4), Закона о јавним набавкама, те није у обавези да у понуди или пријави подноси доказе о тим условима, довољно је да уз понуду достави Извод о регистрованим

подацима о понуђачу – који издаје Агенција за привредне регистре или изјаву под кривичном и материјалном одговорношћу у којој наводи интернет адресу Агенције за привредне регистре где се може проверити да је Понуђач регистрован у регистру понуђача.

Ова информација, сходно члану 63. став 3. Закона о јавним набавкама, се у писаном облику доставља заинтересованом лицу, и истовремено се информација објављује на Порталу јавних набавки и на интернет страници Наручиоца.

**ЧЛАН КОМИСИЈЕ ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ  
КОЈИ ИМА ФУНКЦИЈУ ПРЕДСЕДНИКА**

Јанош Добаи